

Львівський національний університет імені Івана Франка
Кафедра французької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Голова Вченої ради
факультету іноземних мов
доц. Сулим В.Т.
“29” серпня 2019 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Історія орфографії французької мови

галузі знань	03 Гуманітарні науки
спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
освітньої-професійної програми	Французька та англійська мови і література
факультету	іноземних мов

2019-2020

Історія орфографії французької мови: Робоча програма навчальної дисципліни складена на основі освітньо-професійної програми «Французька та англійська мови та література» 2019 року.

Розробник: доц. Стецько Я.Т.

(вчений ступінь, вчене звання, ім'я та ініціали автора (ів) програми)

Робоча програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**
Протокол № 1 від 29 серпня 2019 року.

Завідувач кафедри **французької філології**

/проф. Помірко Р.С./
(підпис)

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов

Протокол № 1 від 29 серпня 2019 р.

1. Опис навчальної дисципліни
(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни «Історія орфографії»)

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань 03 «Гуманітарні науки» <hr/> (шифр, назва)	Нормативна (за вибором студента)	
Модулів – 2	Спеціальність 035 «Філологія» <hr/> (шифр, назва)	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 2	Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька	1	1
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин – 90			2-й
		<i>Лекції</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента –	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «бакалавр»	год.	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		год.	32 год.
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		58 год.	58 год.
		ІНДЗ:	
Вид контролю: залік			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Провідними завданнями дисципліни є: можливість ознайомитися в загальних рисах з теоретичними аспектами французької орфографії і, головним чином, розвиває практичні вміння з французького правопису. Вивчаються питання орфографії як на морфологічно-граматичному, так і на етимологічному рівнях. Великий обсяг орфографічних вправ, передбачених курсом, дозволяє добре засвоїти труднощі складного французького правопису. Вивчаються найсучасніші зміни в системі французького письма.

Студент повинен **знати**: головні історичні, етимологічні, граматичні і фонетичні причини того чи того написання французьких мовних одиниць.

Уміти: правильно передавати графічним способом французькі словесні одиниці.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1: «Граматична орфографія».

Тема 1. Загальні особливості французького правопису. Правила пунктуації у французькій мові

Тема 2. Граматична орфографія. Іменник та прикметник. Особливості числа.

Тема 3. Іменники і прикметники. Особливості утворення і написання роду

Тема 4. Множина іменників власних назв і іншомовного походження.

Тема 5. Дієслівні форми. Правопис при відмінюванні.

Тема 6. Омонімічні плутанини. Омофони і омографи

Тема 14. Правопис займенників-додатків.

Змістовий модуль 2 «Фонетична орфографія»

Тема 7. Історичні особливості фонетичної орфографії.

Тема 8. Подвоєння приголосних. Подвоєння після початкових голосних

Тема 9. Іменники на [ɛ], [oer], [war], [u], [wa].

Тема 10. Іменники, що закінчуються на [l], [r], [ã].

Тема 11. Правопис букв-вставок, що не вимовляються

Тема 12. Правопис суфіксів і префіксів.

Тема 13. «Варваризми» і плеоназми та їх правопис

Тема 15. Орфографічні аномалії 2.

Тема 16. Орфографічний тест.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Денна форма				
	Усього	у тому числі			
л		п	лаб	інд	ср
1					
Змістовий модуль 1. «Граматична орфографія».					
Тема 1. Загальні особливості французького правопису. Правила пунктуації у французькій мові	6		2		4
Тема 2. Граматична орфографія. Іменник та прикметник. Особливості числа	6		2		4
Тема 3. Іменники і прикметники. Особливості утворення і написання роду	6		2		4
Тема 4. Множина іменників власних назв і іншомовного походження.	6		2		4
Тема 5. Дієслівні форми. Правопис при відмінюванні.	6		2		4
Тема 6. Омонімічні плутанини. Омофони і омографи	6		2		4
Тема 14. Правопис займенників-додатків.	4		2		2
Всього за змістовий модуль 1	40		14		26
Змістовий модуль 2.					
Тема 7. Історичні особливості фонетичної орфографії.	6		2		4
Тема 8. Подвоєння приголосних. Подвоєння після початкових голосних	6		2		4
Тема 9 Іменники на [ɛ], [oer], [war], [u], [wa].	6		2		4
Тема 10. Іменники, що закінчуються на [l], [r], [ã].	6		2		4
Тема 11 Правопис букв-вставок, що не вимовляються.	6		2		4
Тема 12. Правопис суфіксів і префіксів.	6		2		4
Тема 13 . «Варваризми» і плеоназми та їх правопис	4		2		2
Тема 15. Орфографічні аномалії 2	4		2		2
Тема 16. Орфографічний тест	6		2		4
Всього за змістовий модуль 2	50		18		
Всього годин	90		32		32

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Завдання на пунктуацію.	4
2	Однина і множина іменників та прикметників	4
3	Написання вправ на роди іменників і прикметників.	4
4	Les participles passés et les accords. Вправи на правопис при відмінюванні дієслів.	8
5	Омонімічні плутанини. Омофони і омографи Лексичні омоніми. Граматичні омоніми. Пароніми.	4
6	Правопис носових звуків	8
7	Кінцеві глухі приголосні	4
8	Буква H на початку слова. Правопис слів з літерою X .	8
9	Правопис запозичень.	4
10	Орфографічні аномалії. «Méli-mélo orthographique. Множина складених іменників.	4
11	Проблема орфографічної некомпетентності в сьогоденні.	2
12	Загальне повторення.	4
	Разом	58

8. Критерії успішності

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна робота	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
3	Модульна контрольна робота	5	90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		4	75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		3	50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		2	Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи

9. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Розподіл балів, які отримують студенти (для заліку)

Поточне тестування та самостійна робота																Сума
Змістові модулі №1, №2								Змістові модулі № 3, №4								
T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	8	8	100

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	Залік
			Оцінка з диференційованого заліку	
90 –100	A	Відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	Дуже добре	Добре	
71-80	C	Добре		
61-70	D	Задовільно	Задовільно	
51-60	E	Достатньо		
1-50	FX	Незадовільно	Незадовільно	Не зараховано

10. Рекомендована література

1. Daniel Berlion. BLED : Le Bled. Orthographe. Grammaire. Conjugaison. Vocabulaire. Hachette.
2. Daniel Luzzatti. Le français et son orthographe. Didier.
3. Isabelle Chollet, Jean-Michel Robert. Orthographe progressive du français. Intermédiaire. CLE.
4. Laurent Hermeline. Orthographe. 450 nouveaux exercices.
5. Maïa Grégoire, Odile Thiévenaz. Grammaire progressive du français. Intermédiaire. 4^e édition avec 680 exercices. CLE International

Додаткова література:

1. Vocabulaire expliqué du français. CLE International. Niveau intermédiaire. 2004.
2. Dupriez. La nouvelle orthographe en pratique. Deboeck Supereur.

Електронні ресурси:

<http://www.bienecrire.org/exo-ortho.php>

<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais->

<https://www.lepointdufle.net/p/orthographe.htm>

<https://la-conjugaison.nouvelobs.com/exercice/adulte>

<http://www.orthocoach.fr>

https://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=74

https://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=1076&action=animer

<https://www.gymglish.com/fr/frantastique-orthographe/test-orthographe>

[https://www.academia.edu/8985500/La maîtrise de l orthographe française par les apprenants du FLE](https://www.academia.edu/8985500/La_maîtrise_de_l_orthographe_française_par_les_apprenants_du_FLE)